

5687/51

Van Domburg

Siberrecht

Interieur

Vente à Tienme

22 mars 1926.

Bruxelles 4 juin 1926

Mon cher Collègue

Je suis heureux de vous adresser ci inclus la photographie du tableau de Siberechts appartenant au Musée des Beaux-Arts de Liège (collection Horion) Elle complète utilement votre documentation. Nous venons d'inaugurer ici une exposition d'art hongrois moderne, organisée sous les auspices des gouvernements de nos deux pays, et fort bien accueillie par le public bruxellois; comme vous en jugerez en lisant les commentaires de la presse.

Croyez, mon cher collègue, à mes sentiments les plus distingués

Le Conservateur en chef

A Monsieur Gabriel de Hérey
Conservateur honoraire du Musée des Beaux-Arts
de Budapest
VI Cirena Ut 41
Budapest, Hongrie

Administration Communale
DE LIÈGE

Bureau des Beaux-Arts

OBJET :

Musée des Beaux-Arts
Reproduction de tableaux.

1 annexe

Liège, le 1 juin 1926.
Boulevard de la Sauvenière, 117

L'ECHEVIN

à

Monsieur FIERENS-GEVAERT,

Conservateur en chef du Musée des Beaux-Arts
de Belgique,

BRUXELLES.

Cher Monsieur,

Comme suite à ma lettre du 22 mai, j'ai le plaisir
de vous adresser ci-contre la photographie du tableau
de Sieberechts : " Paysage ", qui figure au Musée des
Beaux-Arts de Liège (Collection Charles Horion).

Veillez agréer, cher Monsieur, l'assurance de
mes sentiments les meilleurs.

L'ECHEVIN,



Administration Communale
DE LIÈGE

Bureau des Beaux-Arts

OBJET :

Musée des Beaux-Arts
Reproduction de tableaux.

22 mai 1926.
Liège, le
Boulevard de la Sauvenière, 117

L'ECHEVIN

à

Monsieur Fierens-Gevaert,

Conservateur en chef du Musée Royal des Beaux-Arts
de Belgique

Bruxelles.

Cher Monsieur,

J'ai l'honneur de vous faire savoir, comme suite à votre demande, que je vous transmettrai dans quelques jours la photographie du tableau de Sieberechts : "Paysage", qui figure au Musée des Beaux-Arts de Liège. Cette reproduction est destinée à votre correspondant, Mr Gabriel de Tercy, Conservateur honoraire du Musée des Beaux-Arts de Buda-Pesth.

Veillez agréer, cher Monsieur, mes salutations très distinguées.

L'ECHEVIN,



Bruxelles le 28 avril 1926.

Monsieur l'Echevin,

M. Hierens-Gevaert, Conservateur en Chef, étant absent en ce moment, je me permets de vous demander en son nom s'il n'est pas possible d'obtenir une photographie du tableau de Siberechts "Paysage" qui figure au catalogue du Musée de Liège sous le N°629 (Collection Horion). Cette reproduction est destinée à notre correspondant, M. Gabriel de Terey, Conservateur honoraire du Musée des Beaux-Arts de Budapest et historien d'art distingué qui a consacré plusieurs études critiques au peintre en question.

Agréer, Monsieur l'Echevin, l'assurance de mes sentiments très distingués.

Le Conservateur,

A Monsieur Olympe Gilbert
Echevin des Beaux-Arts de la Ville de
LIEGE.

Bruxelles le 28 avril 1926.

Cher Monsieur de Térey,

En l'absence de M. Fierens-Gevaert (en ce moment à Venise) j'ai demandé à Liège une photographie du "Paysage" de Sieberechts qui figure au Musée de cette ville. Quant au tableau du maître que vous signalez obligeamment chez M. A. Drey à Munich, il est vendu depuis quelques semaines, nous écrit-on. La Commission du Musée (Section d'art ancien) continue d'exprimer tous ses regrets de ne pas avoir obtenu le Sieberechts passé en vente à Vienne à un prix si modéré ! C'est la première fois, que pour des considérations financières d'ordre général, l'autorisation ministérielle n'intervient pas automatiquement en suite d'une décision de notre collège. ; ; ; . . . Quelques membres désirent remettre la "question de principe" à l'ordre du jour lors d'une séance prochaine.

À propos de Sieberechts encore, vous aurez vu sans doute lors de votre passage à Bruxelles le beau tableau que possède mon voisin M. Del Monte, amateur hollandais ? Je vais lui rappeler en tout cas de vous en faire tenir une reproduction.

Je vous prie de croire, Cher Monsieur de Térey, à l'assurance de mes sentiments très distingués.

Le Conservateur,

A Monsieur Gabriel de Térey
Conservateur honoraire du Musée des Beaux-Arts
de Budapest
VI Arena ut 41
BUDAPEST (HONGRIE)

VI. Aréna-út 41

Budapest, le 20. avril 1926.

Cher Monsieur Fierens-Sorett,

Pendant mon séjour à Bruxelles vous avez eu la bonté de me parler d'un tableau attribué à Jan Siberechts dans l'Académie Royale des Beaux-Arts de Liège et vous me dites que vous avez la bonté de me faire parvenir une photographie. En effet je vous serais très-reconnaissant. Le tableau représente un paysage avec ruines et animaux, mesurant 64 x 50, légué par feu le Docteur Charles Kotion. Ce tableau m'intéresse beaucoup et je suis bien curieux de savoir, si l'attribution est bonne.

Malheureusement je n'ai pas eu le plaisir de vous revoir à Bruxelles. J'ai voulu vous communiquer une petite notice sur un tableau de votre Musée, mentionné dans le catalogue comme oeuvre de Frans Hals le Jeune. J'ai bien

Coll. Morison
cub. 1926

2089
rayon H 049
L 063 T

examiné ce tableau, qui m'intéressa beaucoup. Je connais très-bien
le peintre de ce tableau, c'est François Byckhals. Vous trouverez
un article sur ce maître intéressant, découvert par Groenius, dans
l'"Oud Holland", vol. XXXV. et je viens de publier un de ces tableaux
dans le "Cicerone", vol. XVIII, p. 48. Votre tableau porte le monogramme
caractéristique et très-implicite ^{de Byckhals} (comme sur les tableaux de Jordaen,
Knaapen et. Byckhals était bien influencé par Harmen Jafflewen,
ce qu'on voit aussi sur le tableau de Bruxelles. Je crois que
cette petite notice vous serait utile pour une nouvelle édition
de votre catalogue si bien fait.

Veuillez agréer, cher Monsieur Fievers-Seneot, mes
salutations cordiales

Notre tout dévoué

Gabriel de Térey.

P.S.

Connait-il l'appelle le directeur
de la Galerie de Brège ?

A. S. DREY

TELEPHON № 50158

TELEGRAMM-ADRESSE „ARTIBUS“



MÜNCHEN, 8. April 1926.

Maximiliansplatz 7

Musée Royal des Beaux Arts en Belgique

M. Baubies
dit 21/2 *par le ...*

Bruxelles.

=====

Je viens de recevoir votre bien honorée du 3 cour. et je regrette que je ne peux pas vous offrir le tableau par Siberechts dont Mons. Gabriel de Terey vous ecrivait, parceque je l'ai vendu, il y a 15 jours.

Je vous serais reconnaissant si vous pouviez m'envoyer contre remboursement deux exemplaires du catalogue illustré de votre musée.

Veillez agréer, je vous prie, l'assurance de mes sentiments

agüées

A. S. Drey

Abchnitt. Coupon.

Kann vom Empfänger abgetrennt werden.

Peut être détaché par le destinataire.



Postanweisungsbetrag.

Montant du mandat.

pro belgio r.t.

Name, Wohnort und Wohnung (Straße u. Nr.) des Absenders

Désignation de l'expéditeur



Den 30. 4. 1926

Le

A. S. DREY

TELEPHON № 50158
TELEGRAMM-ADRESSE „ARTIBUS”

MÜNCHEN, 8. April 1926.
Maximiliansplatz 7

Musée Royal des Beaux Arts en Belgique

M. Braubies

dit 21/4

pour en voir la collection

Bruxelles.

Je viens de recevoir votre bien honorée du 3 cour. et je regrette que je ne peux pas vous offrir le tableau par Siberechts dont Mons. Gabriel de Terey vous écrivait, parceque je l'ai vendu, il y a 15 jours.

Je vous serais reconnaissant si vous pouviez m'envoyer contre remboursement deux exemplaires du catalogue illustré de votre musée.

Veillez agréer, je vous prie, l'assurance de mes sentiments distingués

A. S. Drey



3 avril 1926

Monsieur

M. Gabriel de Teray conservateur honoraire du Musée des Beaux-Arts de Budapest, nous signale comme se trouvant en votre possession un tableau de Jan Siberechts représentant "Un gué". Nous vous serions obligés de nous en envoyer la photographie accompagnée de quelques renseignements ; dimensions, prix, signature et références, - afin de soumettre cette documentation à l'examen de la Commission directrice et administrative (section d'art ancien)

Agréer, Monsieur, l'assurance de nos sentiments distingués

Le Conservateur de la Section d'Art
Ancien

A Monsieur Drey

7 Maximiliansplatz
Munich.

MINISTÈRE
DES
SCIENCES ET DES ARTS

ADMINISTRATION
DES
BEAUX-ARTS, DES LETTRES
ET DES
BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES

DIRECTION

° Section

N° 32737

94

J. C. H. A.

Bruxelles, le 2 avril 1926
16, Boulevard de Waterloo

N. B. — Prière de rappeler dans la réponse
la date et le numéro de la dépêche, ainsi que
l'indication de l'Administration.

Monsieur le Conservateur en Chef,

Comme suite à votre lettre du 13 mars écoulé, j'ai l'honneur de vous faire savoir que je ne puis vous autoriser à acquérir pour le musée, le tableau du peintre Siberechts, intitulé: "un amateur flamand dans son intérieur" qui devait passer en vente publique à Vienne, la situation financière du pays ne me permettant pas d'autoriser pareille dépense en ce moment.

Le Ministre

Caumont

A Monsieur le Conservateur en Chef
du Musée royal des Beaux-Arts.

Bruxelles le 26 mars 1926.

Monsieur le Ministre,

Nous vous remercions de vos obligeants renseignements concernant la vente Straus; j'allais précisément vous en écrire, - M. Fierens-Gevaert étant en ce moment à Berne - afin de vous mettre au courant du changement intervenu de puis notre lettre du 13 courant. Malgré le vote unanime de la Commission et l'insistance de M. Hulin de Loo, président de la section d'art ancien, le Ministre des Sciences et des Arts a d'abord réduit le chiffre que nous avions fixé, puis refusé son autorisation à tout achat, eu égard, je suppose, à des raisons d'ordre financier général. C'est avec regret que nous avons donné télégraphiquement contr'ordre à M. Gabriel de Terey; d'autant plus que vous nous apprenez maintenant que le tableau n'a pas dépassé le prix de 7.000 schillings. Il est vrai que notre entrée en lice eut déterminé sans doute des enchères supérieures !

Souhaitant l'occasion de recourir à votre bienveillant appui en une autre circonstance, je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de mes dévoués sentiments.

Le Conservateur-adjoint,

4 Monsieur R. Leghait
Ministre de Belgique
Schönburgstrasse 8-10
VIENNE
(AUTRICHE)

LÉGATION DE BELGIQUE

Ville 22 mars 1926
Vienne

Mon cher Monsieur Fierens Gevaert

Je sors de la vente Strauss
le tableau de Lieberecht a été vendu
7.000 Schilling, l'acheteur n'était pas
M. de Verey - Je suppose donc que vous
avez chargé d'avis - L'intérieur était

traité d'une façon remarquable - j'ai
trouvé les personnages moins bien - je ne
connois pas assez l'artiste pour juger -
Le catalogue indique la probabilité que
le tableau a été copié -

Tant à votre disposition si
l'occasion se présente veuillez
agréer l'assurance de tous mes meilleurs
sentiments

A. de G.raits

ADMINISTRATION
DES TÉLÉGRAPHES ET DES TÉLÉPHONES
BEREIK VAN TELEGRAFEN EN TELEFONEN

TÉLÉGRAMME

Rue Musée
TELEGRAM

B

ARRIVÉ TOEGEKOMEN te

BRUXELLES CENTRAL
T 19 III 1926 T
BRUSSEL CENTRAAL

= fierens gevaert
musee beauxarts bruxelles =

L'État n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par voie télégraphique (Loi du 1^{er} mars 1851, art. 6).

Luidens art. 6 van de wet van 1 Maart 1851 is de Staat geenszins verantwoordelijk voor den dienst van de private telegrammen.

Indications de service les plus usitées inscrites éventuellement en tête de l'adresse, en toutes lettres ou en abrégé :
Meest voorkomende dienstaanwijzingen die, desgevallend, voluit of verkort bovenaan het adres worden geschreven :

D { Télég. urgent
{ Dringend teleg.

RP { Réponse payée
{ Antwoord betaald

XP { Expres payé
{ Bode betaald

PC { Télég. avec accusé de réception télégraphique
{ Teleg. met kennisgeving van ontvangst telegraaf

PCP { Télég. avec accusé de réception postal
{ Teleg. met kennisgeving van ontvangst post

Déposé

Afgeget

5336/19 budapest / 5 16400 11 3/19 19

N

confirme telegramme ordre sera exécuté = terey +

Wawra

Lothiringestrasse 4

Vienne

Devons annuler ordre donné par Terrey pour Siberechts
Ministre refuse approuver acquisition à cause crise
financière

Directeur Musée Bruxelles

PIERENS-GEVAERT

·MUSEE·ROYAL·
·DES·BEAUX·ARTS·
·DE·BELGIQUE·

·CABINET·DU·
·CONSERVATEUR·
·EN·CHEF·

Wawra

Lotharinger strasse 4

Vienne

Devons annuler ordre donné par
Terey pour ~~achat~~ Siberechts ~~annonces~~
~~achat~~ ministre refuse approuver
acquisition à cause crise financière -

Directeur musée Bruxelles

Pierens-Gevaert

Gabriel de Terey

VI Aena Ut 4I

Budapest

Surpris demeurer sans nouvelles votre intervention
Vente Strauss ~~par~~ chiffre vingt mille schillings
enchère maxima pour Nussli Bruxelles prière confirmer
Tiersen. Gevaert

Bruxelles le 13 mars 1926.

Monsieur le Ministre,

Le Comité des Accroissements et la Section d'art ancien de la Commission directrice et administrative, ont émis à l'unanimité un avis favorable à l'entrée dans les collections de l'Etat de l'important tableau de J. Siberechts "Un amateur flamand dans son intérieur" qui passera en vente à Vienne, le 22 mars prochain (Vte de la collection du Dr. Max Strauss, chez Wawra) M. Gabriel de Terey, conservateur honoraire du Musée des Beaux-Arts de Budapest spécialisé dans l'étude de ce peintre, déjà représenté au Musée de Bruxelles par deux Paysages, nous adresse un rapport détaillé, et M. Hulin de Loo, président de la section, en appuie formellement les conclusions. Il a donc été décidé de fixer la limite du prix d'acquisition à la somme de 20.000 schillings, sans les frais. Ceux-ci s'élèvent à 22 %. Mais aucun membre de notre collège, ni moi-même, à cause de la préparation de l'Exposition d'art belge en Suisse, n'étant libre d'aller à Vienne en ce moment; nous nous proposons de recourir à l'intervention de M. de Terey lui-même, avec lequel le Musée de Bruxelles se trouve en relations très courtoises depuis de nombreuses années et qui offre toutes garanties.

A Monsieur C. Huysmans
Ministre des Sciences et des Arts
Rue de la Loi 10

BRUXELLES.

Son déplacement de Budapest à Vienne et l'indemnité éventuelle à lui allouer pour le rôle obligeant d'intermédiaire, n'atteindraient évidemment pas les débours du voyage de l'un d'entre nous. Sur le conseil du Cte. Carton de Wiart, président de la Commission, j'adresse aussi un bref rapport à notre représentant diplomatique en Autriche, M. Leghait, afin de le mettre au courant et de procurer ensuite toutes facilités pour le retour du tableau.

Je vous demande, Monsieur le Ministre, de bien vouloir approuver les décisions prises par la Commission.

Le Conservateur en Chef,

Bruxelles le 13 mars 1926.

Monsieur le Ministre,

La Commission du Musée de Bruxelles a décidé de poursuivre l'acquisition d'un important tableau du peintre anversois Jean Siberechts, qui passera en vente publique à Vienne, le 22 mars prochain (Coll. Dr. Max Strauss, chez Wawra, III Lothringerstrasse 14) sous le N° 37 "Un amateur flamand dans son intérieur". Notre Comité des accroissements a adopté les conclusions d'un rapport de M. Gabriel de Terey, conservateur honoraire du Musée de Budapest, spécialisé dans l'étude de cet artiste; et aucun de mes collègues, ni moi-même ne pouvant aller à cause de la préparation de l'Exposition d'art belge en Suisse, nous rendre à Vienne en ce moment, je demande au Ministre des Sciences et des Arts d'approuver la désignation comme notre représentant à la dite vente de M. de Terey lui-même, auquel il serait donné mission de ne pas dépasser la somme de 20.000 schillings autrichiens, sans les frais qui se montent à 22 % et auxquels il y aura lieu d'ajouter l'indemnité de déplacement et la Commission éventuelle de l'intermédiaire. Le chiffre fixé par nous pour les enchères ne sera

A Monsieur R. Leghait
Ministre de Belgique
Schönburgstrasse 8-10
VIENNE (AUTRICHE)

d'ailleurs communiqué à M. de Terey, que lorsqu'il nous aura fourni à ce sujet quelques précisions. Mais le Comte Carton de Wiart, président de la Commission du Musée m'a conseillé de vous mettre dès maintenant au courant de nos intentions et de recourir à votre bienveillant appui. Vous aurez l'occasion de voir le tableau (exposé à partir du 18 courant) et de rencontrer peut-être M. de Terey, dont l'adresse est VI Avenue-Ut 41 à Budapest. Si l'oeuvre de Siberechts nous était adjugée, votre courtoise intervention auprès des autorités du pays, lui procurerait sans doute toutes facilités de transport.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de mes sentiments les plus distingués.

Le Conservateur en Chef,

Bruxelles le 13 mars 1926.

Mon cher Collègue,

Je vous remercie vivement de votre intéressante communication relative au tableau d'intérieur de Siberechts; estimant pareille oeuvre désirable pour le Musée de Bruxelles, j'ai réuni aussitôt la section d'art ancien de notre commission et obtenu un avis favorable de principe à l'acquisition, ce dont vous vous félicitez avec moi ! Mais à cause de la préparation d'une Exposition d'art belge en Suisse et de divers empêchements, aucun de nous ne pourra se rendre à Vienne en temps utile. Nous userons donc volontiers de l'aimable offre que vous formulez d'être notre porte-paroles" à la vente du 22; mon Comité des accroissements voudrait savoir, avant d'indiquer un chiffre limite aux enchères, quel serait le montant approximatif des frais qu'entraîneraient pour nous votre déplacement et votre intervention; nous devons tenir compte en outre du pourcentage, si élevé, des frais d'enchères de la vente. En possession le plus tôt possible du renseignement sollicité, je vous transmettrai télégraphiquement au besoin ^{la désignation de} la somme "en shillings" qui serait notre enchère maxima... avec l'espoir de décrocher la toile aux conditions les meilleures !

A Monsieur Gabriel de Térey
VI Avena-ut 41
Budapest

Assuré que l'ajout de l'"historien Siberechts " nous facilitera les choses.

Je demande déjà l'approbation du Ministre des Sciences et des Arts, en même temps que j'adresse un bref rapport à notre représentant diplomatique à Vienne, M. Leghait.

Agréez, Mon cher Collègue, l'assurance de mes sentiments les plus distingués.

Le Conservateur en Chef,

VI. Arena - ut 41

Boudapest, le 5 Mars 1925

Cher Monsieur et collègue,

On va vendre le 22 de ce mois à la vente de la collection Du + Dr Max Strauss chez Nawra à Vienne (III. Lotthingerstrasse 14) un très-beau tableau de Jean Siberechts et j'ai prié Mr. Nawra de vous envoyer le catalogue, dans lequel le tableau est reproduit. C'est une des choses bien rares du maître. Vous connaissez son intérieur à la galerie de Copenhague, signé et daté 1671. Il existait un autre intérieur de Siberechts au Musée de Hoijmans à Rotterdam, tableau brûlé, mais il existe une bonne copie. Vous trouverez la reproduction en couleurs dans le livre de P. Haverkorn van Rijswijk, "Het Museum - Hoijmans te Rotterdam" (G. M. van Gogh de Haye et Amsterdam, 1909). Le tableau en question à Vienne est certainement de la main de Siberechts et vous voyez en bas couché un de ces paysages avec une femme qui traite une vache. Sur les tableaux de Copenhague et Rotterdam il y a aussi de ces paysages.

J'ai connu le tableau bien d'années et je l'ai examiné encore une fois il y a quinze jours. Il est vraiment tout ce qu'il y a de beau et dans une condition parfaite, plus beau que bien de tableaux

de Gonzales Coques. Il me semble que le tableau serait une très-bonne acquisition pour votre belle galerie - presque une pièce unique, peinte à peu près 1671. Je connais l'histoire du tableau depuis ¹⁸³⁷ il était dans les collections de Kleinschmidt et Clerk à Vienne et dans la collection de George Rath à Budapest. Il était acheté par le Dr. Strauss à Vienne au commencement des années 1870. et était reproduit par une eau-forte de William Unger. En général il était attribué à Pieter de Hoogh, mais Mr. Frimmel a déjà reconnu la main de Liberechts.

Le tableau est évalué selon le catalogue à 10,000 Schilling autrichien, à peu près 52 600 frs belges et 22 0/0, mais je crois qu'il serait vendu à un prix beaucoup plus haut. En tout cas le tableau vaut bien 90 000 - 100 000. Si vous avez de l'argent, il faudrait prendre le tableau comme un tableau bien rare et intéressant pour l'art flamand du XVII siècle.

Je ne sais pas, si vous connaissez quelqu'un à Vienne qui pourrait vous aider à la vente. Puisque j'ai quitté le Musée après un service de trente ans je pourrais être avec plaisir à votre disposition en allant à Vienne. Mais peut-être vous iriez vous-même, ce n'est pas si loin de Bruxelles.

En tout cas c'était mon devoir d'appeler votre attention de ce très-beau tableau, bien important pour votre Musée.

Après, cher honneur et confrère, mes salutations bien distinguées
Votre tout dévoué

Gabriel de Lérey.